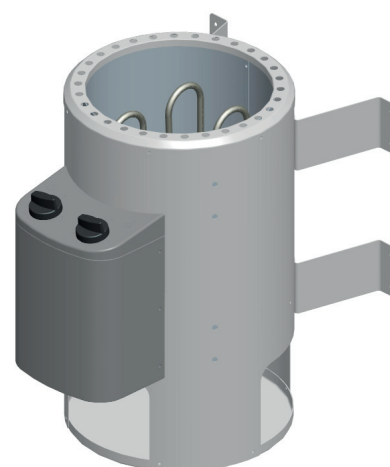


1.3.2024



PL - Instrukcja montażu i użytkowania

Piec do sauny KARIBU o mocy 3,6 kW ze zintegrowanym sterownikiem

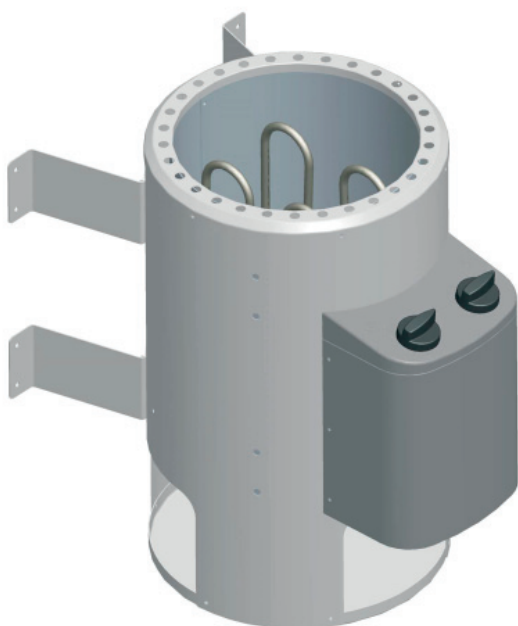


WAŻNA UWAGA:

- Kamienie w piecu zalewa się wodą, woda musi odparować z kamieni i nie może spływać na węzownice grzewcze!!
- Nadmiar wody może spowodować szokowe ochłodzenie nagrzewnicy i jej uszkodzenie.
- Ilość wody podczas podlewania nie powinna przekraczać 15 g/m³ objętości kabiny.



CE IPX4



Obraz 2

Ogłoszenie

Szanowny kliencie, przed podłączeniem i uruchomieniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Instalacja i podłączenie elektryczne akcesoriów do sauny i innych urządzeń elektrycznych może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. (Z wyjątkiem modeli z bezpośrednim podłączeniem do gniazda.)
- Aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia, należy koniecznie przestrzegać wskazówek i przepisów bezpieczeństwa.
- W kabinie sauny można zainstalować tylko jeden piec do sauny o odpowiedniej mocy (patrz tabela).

Pobór mocy [kW]	Rozmiar kabiny [m ³]
3,6	do ok 6 m ³

- Urządzenie nie nadaje się do użytku w saunach publicznych.**
- Uwaga! Ryzyko poparzenia. Obudowa pieca do sauny i kamienie szybko się nagrzewają.
- W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje ryzyko pożaru. Przeczytaj uważnie instrukcję montażu. Szczególną uwagę należy zwrócić na dane wymiarowe oraz poniższe informacje i instrukcje.
- Używaj wyłącznie kamieni do sauny, które są zatwierdzone do użytku w saunie.
Włóż swobodnie kamienie do sauny; jeśli kamienie do sauny zostaną włożone zbyt gęsto, istnieje ryzyko przegrzania
- Eksploatacja bez kamieni do sauny jest niedozwolona.
- Trzymaj dzieci z daleka od pieca do sauny – niebezpieczeństwo poparzenia!
- W przypadku ograniczeń zdrowotnych, w przypadku małych dzieci, osób starszych i niepełnosprawnych należy zasięgnąć porady lekarza w sprawie temperatury w saunie i czasu trwania seansu saunowego.
- Nie pozwalaj na korzystanie z urządzenia osobom pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków.
- W piecu sauny nie może być wody, która by się gotowała.**
- Kamienie w piecu polewa się tylko wodą, nie mogą w niej leżeć!!**
- Nadmierna ilość wody może spowodować szokowe schłodzenie grzałek i ich uszkodzenie.**

- Podlewaj tylko oszczędnie; zbyt duża ilość wody na kamieniach może spowodować oparzenia. Ilość wody podczas podlewania nie może przekraczać 15 g/m³ objętości kabiny.**
- Nie należy używać sauny do suszenia przedmiotów, ubrań lub prania. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie stawiać żadnych przedmiotów na piecu do sauny. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do strumienia konwekcyjnego pieca, z wyjątkiem czujnika temperatury sterownika sauny.
- Powierzchnie metalowe mogą rdzewieć w wilgotnym środowisku i klimacie morskim.
- Piec może trząsć w fazie nagrzewania i podczas pracy (metal, pręty grzejne i kamienie rozszerzają się).
- Urządzenia do sauny i kabiny do sauny mogą być wykonane wyłącznie z odpowiedniego materiału, bez obróbki powierzchniowej i o niskiej zawartości żywicy (np. świerk nordycki, topola lub lipa).
- Maksymalna dopuszczalna temperatura powierzchni ścian i sufitu kabiny saunowej wynosi 140°C.
- Ściany kabiny w obszarze pieca do sauny ciemnieją szybciej niż reszta kabiny, jest to normalne. Reklamacje nie są uwzględniane.
- Wysokość kabiny saunowej musi wynosić min. 1,75 m.
- W każdej kabinie saunowej muszą znajdować się otwory wentylacyjne i wyciągowe. W ścianie, bezpośrednio pod piecem do sauny, na wysokości około 5-10 cm nad ziemią, musi znajdować się otwór wentylacyjny. Te otwory wentylacyjne należy umieścić w tylnej ścianie po przekątnej do pieca, w obszarze pomiędzy górnym i dolnym leżanką sauny. Nie wolno zamykać otworów wentylacyjnych i wylotowych. Oświetlenie kabiny wraz z odpowiednią instalacją musi być zaprojektowane tak, aby było zabezpieczone przed bryzgami wody i odpowiednie do środowisk o temperaturach do 140°C. Dodatkowo wraz z piecem do sauny należy zainstalować atestowane oświetlenie do sauny o poborze mocy maks. 40 W.

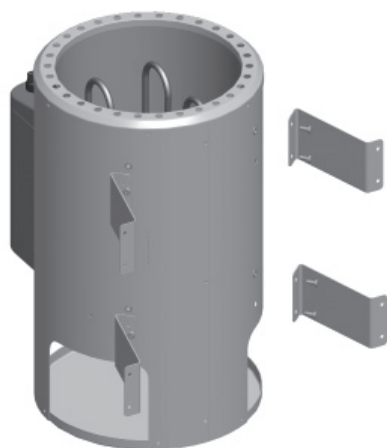
Instrukcja montażu

Uwaga!

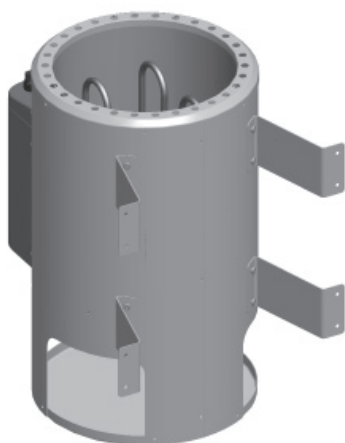
- Nie kładź pod piecem żadnych wykładzin podłogowych wykonanych z materiałów palnych (takich jak drewno lub plastik)! Do sauny nadają się płytki ceramiczne.
- W obszarze pod piecem nawet niepalne wykładziny podłogowe lub materiały spoinowe mogą ulec przebarwieniu. Za uszkodzenie lub odbarwienie wykładziny podłogowej lub ścian sauny nie przysługuje żadne odszkodowanie.
- O odległości tylnej ściany pieca od ściany kabiny decyduje także konstrukcja urządzenia (uchwyt ścienny).
- Przed montażem pieca należy podłączyć elektrycznie do wspornika.
- Piec do sauny jest przeznaczony do kabin o wielkości do 6 m³.

Montaż ogrzewania w saunie

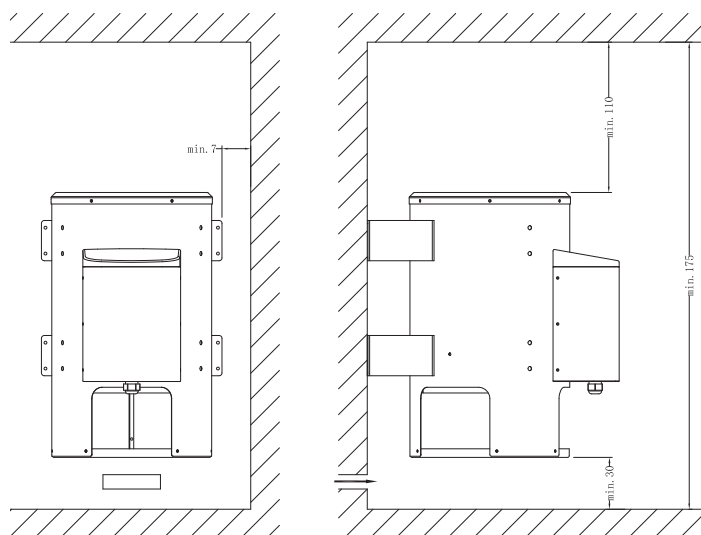
- Zgodnie z rysunkiem 3 zamontuj 4 sztuki uchwytów na ścianie.
- Piec do sauny ustaw przed otworem, przez który wchodzi powietrze (odległość od podłogi 30 cm).
- Uchwyt pieca do sauny przymocuj do ściany kabiny za pomocą dołączonych wkrętów do drewna. Włóż ruszt na kamienie i połóż na nim kamienie saunowe (patrz opis „Wyłożenie rusztu kamieniami saunowymi”, rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).
- Podczas montażu pieca do sauny należy zwrócić uwagę, aby pionowa odległość między górną krawędzią pieca a sufitem sauny wynosiła co najmniej 110 cm, a pozioma (boczna) odległość między piecem a ścianą kabiny wynosiła co najmniej 7 cm. Odległość między tylną ścianą pieca a ścianą kabiny zależy od typu konstrukcji (uchwyt na ścianie).
- Wymagana jest minimalna odległość 7 cm od odległości kratki ochronnej pieca do sauny od leżaka oraz od innych materiałów palnych od pieca. Ponadto wysokość kratki ochronnej musi być taka sama jak wysokość przedniej części pieca.



Obraz 3



Obraz 4

**Wymiary pieca do sauny:**

Długość: 280 mm

Głębokość: 370/460 mm

Wysokość: 460 mm

Ogłoszenie:

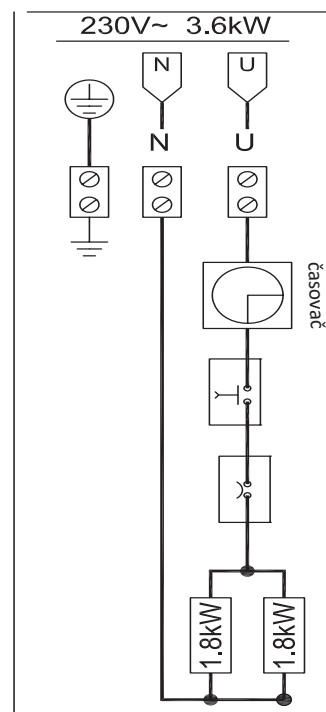
Nawet jedno błędne podłączenie może całkowicie zniszczyć urządzenie sterujące. W przypadku błędnego podłączenia wygasa prawo do roszczeń z tytułu gwarancji.

Instrukcje dla elektryków:

Podczas podłączania pieca i wszystkich urządzeń elektrycznych należy przestrzegać normy DIN VDE 0100 oraz przepisów dotyczących ochrony zdrowia w pracy BGV A2. W miejscu instalacji należy zapewnić zasilanie z urządzeniem odłączającym wszystkie bieguny i z całkowitym odłączeniem zgodnie z kategorią przepięciową III.

Uwaga:

Jako kabel przyłączeniowy do sieci należy zastosować elastyczny kabel w osłonie polichloroprenowej. Kabel przyłączeniowy nie jest częścią dostawy! Wszystkie przewody wewnątrz kabiny muszą być przystosowane do temperatury otoczenia wynoszącej co najmniej 140°C. Należy stosować żaroodporne przewody silikonowe. Minimalny przekrój przewodu zasilającego oraz minimalne wymiary kabiny sauny podano w tabeli (str. 5, tab. 1). Schemat połączeń znajduje się po wewnętrznej stronie pokrywy skrzynki zaciskowej. Należy pamiętać, że ze względów bezpieczeństwa przewody zasilające nie muszą być instalowane na wewnętrznych ścianach kabiny w widocznych miejscach. W przypadku kabin prefabrykowanych, w elemencie ściennym z wlotem powietrza dostępne są zazwyczaj puste rury lub szyb do montażu kabli. Jeśli Twoja kabina nie jest przygotowana do instalacji kabli, zalecamy zainstalowanie gniazda przyłączeniowego na zewnątrz kabiny (nie wchodzi w zakres dostawy). Wywierć otwór w ścianie kabiny obok pieca i doprowadzenia kabla z gniazdka. Przeciągnij kabel przez otwór na zewnątrz do gniazdka. Wszystkie kable należy chronić przed uszkodzeniem. Można to osiągnąć za pomocą kanałów montażowych/rur lub drewnianych listew maskujących.

Schematy połączeń:**Kontrola rezystancji izolacji:**

Za pomocą miernika rezystancji izolacji można zmierzyć wartości rezystancji pomiędzy poszczególnymi zaciskami przewodów a obudową (szkielet ochronny). Całkowita rezystancja izolacji pomiędzy zaciskami przewodów a obudową (szkielet ochronny) musi być w każdym przypadku wyższa niż 1 MOhm.



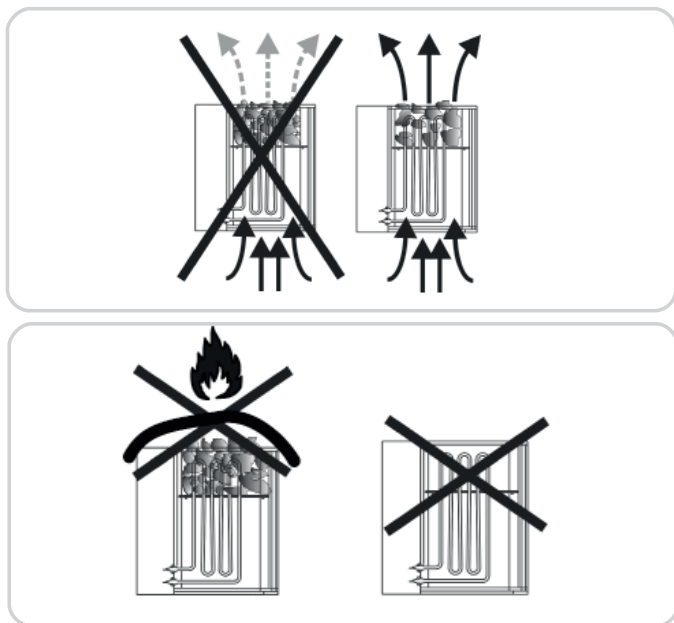
Rodzaj urządzenia	Moc w kW	Pasuje do kabin m3	Najmniejsze przekroje w mm ² (przewody miedziane) pieców do sauny 3,6 kW – podłączenie do 230 V 1N		
			Zasilanie sieciowe urządzenia sterującego	Linia zasilania pieca Urządzenie sterujące piecem (Silikon)	Bezpiecznik w A
Zewnętrzne sterowanie piecem do sauny 3,6 kW	3,6	ca.6	3x2,5	P & P	16

Układanie kamieni saunowych na ruszcie:

Kamienie do sauny to produkt naturalny! Zalecamy umycie kamieni czystą wodą przed umieszczeniem ich na piecu do sauny. Nigdy nie używaj kamieni, które nie są przeznaczone do użytku w saunach. Używaj kamieni o wadze max. 12 kg. Uwaga! Wkładaj kamienie swobodnie, odrzucaj kamienie, które są za małe. Zbyt gęsto ułożone kamienie utrudniają cyrkulację powietrza i powodują przegrzanie pieca sauny oraz ścian kabiny. Niebezpieczeństwo pożaru! Nigdy nie piec do sauny kuchenki bez kamieni! Używaj wyłącznie kamieni oznaczonych w sklepie jako kamienie do sauny. Wszelkie roszczenia gwarancyjne tracą ważność w przypadku użycia kamieni innych niż przeznaczone do użytku w saunach oraz w przypadku uszkodzenia kamieni na skutek nieprawidłowego wypełnienia. Przynajmniej raz w roku należy przynosić kamienie, sortować kamienie za małe, a także usuwać pył kamienny lub fragmenty kamieni. Zaleca się wymianę kamieni co 2 lata. Uwaga! Zakrycie pieca i nieodpowiednio napełniony zbiornik na kamienie stwarza ryzyko pożaru. Nie włączaj pieca bez kamieni do sauny!

Uwaga!

Przykrywanie kamieni oraz nadmiernie napełniony pojemnik na kamienie stwarzają niebezpieczeństwo pożaru. Nie włączaj pieca bez kamieni saunowych!



Czyszczenie i pielęgnacja:

Przed czyszczeniem wyłącz piec do sauny i poczekaj, aż ostygnie. Do czyszczenia i pielęgnacji pieca nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących.

Polewanie:

Piece saunowe nadają się do polewania.

Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Używaj wyłącznie wody spełniającej wymagania jakościowe dla wody domowej.
- W przypadku stosowania wody o dużej zawartości wapnia lub żelaza na kamieniach, powierzchniach metalowych i w zbiorniku na wodę tworzą się osady.
- Aby uniknąć ryzyka poparzenia gorącą parą wydobywającą się z kamieni, zawsze zalewaj kamienie z boku, używając chochli.

- Kapiąca woda może spowodować trwałe zabrudzenie podłogi kabiny.
- W piecu sauny nie może być wody, która by się gotowała.
- **Kamienie w piecu polewa się tylko wodą, nie mogą w niej leżeć!!**
- **Nadmierna ilość wody może spowodować szokowe schłodzenie grzałek i ich uszkodzenie.**
- **Polewaj tylko z umiarem; zbyt duża ilość wody na kamieniach może spowodować poparzenia.**
- **Podlewaj według własnego odcucia, przy czym ilość wody podczas podlewania nie powinna przekraczać 15 g/m3 objętości kabiny.**
- **Polewaj bezpośrednio gorące kamienie w piecu i wylewaj wodę równomiernie na wszystkie kamienie.**
- Jeśli używasz koncentratów do polewania (np. olejków eterycznych), zawsze przestrzegaj wskazówek producenta.
- Przy użyciu zbyt wysokich stężeń tych preparatów może dojść do ich zapalenia.
- Polewanie kamieni wodą z domieszką napojów alkoholowych lub innych dodatków, które nie są bezpośrednio przeznaczone do użytku w saunach, jest zabronione ze względu na ryzyko pożaru, eksplozji i uszkodzenia zdrowia.

W przypadku niedotrzymania tych zasad wygasa prawo do roszczeń!

Ogłoszenie! Środki stosowane do podlewania mogą pozostawiać plamy na powierzchniach metalowych i kamieniach do sauny. Szczególnie płyny do sauny o zapachu cytrusów mogą powodować plamy rdzy ze względu na zawartość kwasów. Zaleca się stosowanie wyłącznie rozcieńczonych środków nawadniających, zgodnie ze wskazaniami producenta.

Jak postępować w przypadku problemów?

Piec nie grzeje:

- Czy włączyłeś wszystkie niezbędne przełączniki?
- Czy bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej nie zadziałał?
- Czy dobrze ustawiłeś regulator temperatury?
- Czy ustawiłeś timer?
- Wadliwe urządzenie sterujące sauną (uszkodzenie czujnika można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia sterującego).
- Zabezpieczenie prądowe reaguje, patrz paragraf dotyczący kontroli rezystancji izolacji.

Piec wydaje odgłosy trzaskania:

- Podczas ogrzewania lub pracy części obudowy pieca i elementy grzejne rozszerzają się.
- Elementy grzejne mogą przesuwac kamienie w saunie i powodować hałas.
- Trzaski są zjawiskiem normalnym i nie stanowią podstawy do reklamacji

Kamienie w saunie pękają, powodują nieprzyjemny zapach:

- Używaj wyłącznie kamieni do sauny zalecanych przez producenta.
- Kamienie do sauny są zbyt stare, należy je wymienić.

Sauna nie jest wystarczająco ogrzana:

- Piec do sauny jest za słaby – kup mocniejszy.
- Zbyt duże straty ciepła w kabinie sauny, na przykład z powodu wadliwego lub niewystarczającego uszczelnienia.
- Nieprawidłowe wskazania termometru w saunie. Zamontuj termometr wyżej i w odległości około 3 cm od ściany sauny.
- Awaria elementu grzejnego (element grzejny nie nagrzewa się) -> zleć sprawdzenie i pomiar pieca wykwalifikowanemu elektrykowi.

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DE** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- SK** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SL** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- HU** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- SI** potrjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- HR** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RU** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UA** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MR** ja izjavува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Saunaofen 3,6 kW IS – SS / Plug & Play

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC (einfache Druckbehälter) ☐ 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie MRL)
- ☐ 2005_32_EC_2009/125/EC (Ökodesign) ☐ Annex IV
- ☒ 2006/95/EC (Niederspannung LVD) Notified Body:
- ☐ 2006/28/EC (EMV-KFZ) Notified Body No.:
- ☒ 2004/108/EC (EMV) Reg. No.:
- ☐ 2004/22/EC (Messgeräte) ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC (Outdoor)
- ☐ 1999/5/EC (Funkanlagen) ☐ Annex V
- ☐ 97/23/EC (Druckgeräte) ☐ Annex VI
- ☐ 90/396/EC_2009/142/EC (Gasverbrauchseinrichtung) Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
- ☐ 89/686/EC_96/58/EC (pers. Schutzausrüstung) P = KW; L/Ø = cm
- ☒ 2011/65/EC (ROHS) Notified Body:
- ☐ 2004/26/EC (Schadstoff - Abgas) Emission No.:

Standard references:

Landau/Isar, den 01.05.2014

Ulrich Kagerer
DivisionsleiterUlrich Kagerer
Product-Management**First CE:**
Art.-No.: I.-No.:
Subject to change without notice**Archive-File/Record:**
Documents registrar:
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar